



Universidad Nacional Intercultural
"Fabiola Salazar Leguía" de Bagua
Ley de Creación N° 29614

Comisión
Organizadora

"Año del Diálogo y la
Reconciliación Nacional"

La Universidad Nacional Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua, como parte de la Programación en el Plan Anual de Capacitación Docente, ha realizado en el mes de mayo el curso de awajún; como parte de ello a continuación se muestra algunas de las clases que se realizaron.

VOCABULARIO CASTELLANO

A E I O U

VOCABULARIO AWAJÚM

A E I U



INTERROGANTES COMUNES

1. ¿DAGMESH YAITA? MINA DAJUT.....	¿COMO TE LLAMAS? MI NOMBRE ES.....
2. ¿AME JORGEKAITAM? EHE, JORGETJAI	¿TU ERES JORGE? SI SOY JORGE
3. SHIG TÁTAJUM AYAMTAINUM	BIENVENIDOS A LA UNIVERSIDAD
4. YAITA NISH? NIG MINA.....	¿Quién ES EL? EL ES MI
5. MAK PUJAJAI	ESTOY BIEN
6. ¿JASMEK?	¿ESTAS ENFERMO (a)?
7. ATSA	NO
8. ¿AME APAKAÍ? EHE, MINA APAJUI	¿ES TU PAPÁ? SI, ES MI PAPÁ
9. ¿AME DUKUCH YAITA? MINA DUKUJUK JUWAI	¿QUIÉN ES TU MADRE? MI MADRE ES ELLA



ALFABETO AWAJÚN

CASTELLANO	AWAJÚN	CASTELLANO	AWAJÚN
A	A	Ñ	
B	BA	O	
C	CHA	P	PA
D	DA	Q	
E	E	R	RA
F		S	SA-SHA
G	AG	T	TA-TSA
H	EH	U	U
I	I	V	
J	JA	W	WA
K	KA	X	
L		Y	YA
M	MA	Z	
N	NA		

ESTE ALFABETO FUE NORMADO POR: RD.N°1554-2009-ED

ORACIONES CORTAS

CASTELLANO	AWAJÚN
HASTA LUEGO	AJU WAINIAMI
MAÑANA NOS VEMOS	KASHIN WAINIAMI
CUIDALO	KUITAMKATA
CUIDAME	KUITAMJUKTA
QUE VIVAS BIEN	SHING PUJUSTÁ
TE EXTRAÑO/TE AMO	ANEAJAME
TE QUIERO	WAKEJAJAME
POR FAVOR	WAIT ANEASAM
VIVES BIEN?	PUJAMET?
VIVO BIEN	PUJAJAI



SALUDOS FORMALES AWAJÚN

SALUDOS	GLOSA	CONTEXTO
¿AMEKAITAM?	¿TU ERES?	SE USA EN LA CALLE ,PESCA, CHACRA , COSECHA ,ETC
¿WEKAEMEK?	¿ESTAS ANDANDO?	SALUDA LA PERSONA QUE ESTA EN SU CASA O EN LA CALLE
¿TSAWAJUMEK?	AMANECISTE	SE DICE AL AMANECER

PRONOMBRES PERSONALES

YO	WI
TÚ	AME
EL	NI
ELLOS	DITA
NOSOTROS	II
VOSOTROS	JUTI

PALABRAS MÁS USADAS

CASTELLANO	AWAJÚN
HOY	YAMAI
AYER	YAÚ
TEMPRANO	KÁSHIK
MAÑANA	KASHIN
DÍA	TSAWÁN
NOCHE	KASHI
TINIEBLAS	SUWE
VAMOS	WEMÍ
ANDATE	WETÁ
VEN ACA	TANTATA
DAME	SUJUSTÁ
DALE	SUSÁTA
CONVIDAME	AJAMPUSTA
CONVOCAME	IPATUATA



INDIVIDUALES Y COLECTIVOS

AJA	: CHACRA	KANU	: CANOA
JEGA	: CASA	JINTA	: CAMINO
AKAJU	: ESCOPETA	NAMAK	: RÍO
UUM	: PUCUNA	UMUKAI	: COLPA
JANCH	: ROPA	NUGKA	: TERRITORIO

CONSANGUINEOS

YATSUG	:	HERMANO (ENTRE HOMBRES)
CAIG	:	HERMANA (ENTRE MUJERES)
UBAG	:	HERMANO DE UNA MUJER O HERMANA DE UN HOMBRE

AFINES

SAIG	:	"CUÑADO" POTENCIAL O REAL (ENTRE HOMBRES)
YUWAG	:	"CUÑADA" POTENCIAL O REAL (ENTRE MUJERES)
WAJEG	:	CUÑADO/CUÑADA



PARTES DE LA CABEZA

BUÚK	=	CABEZA
DIJAE	=	FRENTE
YAPII	=	CARA
KUIISH	=	OREJA
SÚSU	=	BARBA
WENI	=	LABIOS
DAI	=	DIENTE
INAI	=	LENGUA
JÍI	=	FUEGO
JI	=	OJO
INTASH	=	PELO/CABELLO
TAMPEGKE	=	CEJA
JI UJAGTAJI	=	PESTAÑA
NUJI	=	NARIZ
JAGKE	=	QUIJADA
WENU	=	BOCA

